

# Solicitud de financiación para el abandono, reparación y sustitución de pozos

El Fondo de Abandono, Reparación y Sustitución de Pozos (WARRF, por sus siglas en inglés) del Departamento de Recursos Hídricos de Oregón (OWRD) podría reembolsar a los propietarios de viviendas los gastos de abandono, reparación o sustitución de un pozo seco o en grave deterioro o de un pozo dañado o destruido por un incendio forestal. Para ser eligible del reembolso, el propietario debe cumplir varios requisitos, entre ellos, el pozo debe haber suministrado agua doméstica a hogares individuales, o a miembros de una tribu reconocida federalmente en Oregón. En caso de que la solicitud sea aprobada, el Fondo WARRF reembolsará al solicitante los gastos asociados al pozo. El solicitante es responsable del pago inicial de los trabajos. Consulte el documento [Orientación para propietarios de viviendas](#) para obtener más información. Esta financiación es una subvención, no un préstamo, y el solicitante no tendrá que devolver el dinero.

## Para solicitar la financiación del reembolso:

- Descargue esta solicitud y guarde el formulario PDF en su computadora.
- Si no tiene instalado Adobe Reader u otro lector de PDF en su computadora, puede descargar gratuitamente la última versión en <http://get.adobe.com/reader>.
- Abra el formulario de solicitud en su computadora utilizando Adobe Reader u otro visor de PDF.
- Rellene la solicitud, todos los campos son obligatorios.
- Guarde e imprima su solicitud llena.
- Si no tiene acceso a una computadora e impresora, llámenos al (503) 779-5763 para solicitar un paquete de solicitud en físico y se lo enviaremos por correo.

## Asegúrese de incluir lo siguiente:

- El formulario de solicitud lleno
- Comprobante de ingresos
- Estimaciones de todos los trabajos a realizar

Envíe por correo la solicitud **y** los documentos requeridos a

Oregon Water Resources Department  
A la atención de: Well Fund  
725 Summer Street NE, Suite A  
Salem, OR 97301

**Por favor, no envíe solicitudes por correo electrónico, éstas no serán aceptadas para proteger la información personal confidencial.**

## ¿Preguntas o necesita ayuda?

Llame: (503) 779-5763

Email: [OWRD.Well.Funding@water.oregon.gov](mailto:OWRD.Well.Funding@water.oregon.gov)

Visite: [owrd.info/warrf](http://owrd.info/warrf)

# Solicitud de financiación para el abandono, reparación y sustitución de pozos

1

## Su información

Por favor, facilite la siguiente información:

Nombre		No. de Solicitud Sólo para uso de oficina	
Correo electrónico			
Teléfono			
Dirección de la Propiedad			
Ciudad	Estado	Código Postal	Condado
¿La dirección de la propiedad es también su dirección postal? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <i>Si ha seleccionado no, indique su dirección postal</i>			
Dirección postal			
Ciudad	Estado	Código Postal	

**Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda para rellenar esta solicitud, póngase en contacto con nosotros.**

**Si necesita servicios de traducción para rellenar esta solicitud, póngase en contacto con nosotros.**

*Si necesita servicios de traducción para completar esta solicitud, comuníquese con nosotros.*

## ¿Preguntas o necesita ayuda?

Llame: (503) 779-5763

Email: [OWRD.Well.Funding@water.oregon.gov](mailto:OWRD.Well.Funding@water.oregon.gov)

Visite: [owrd.info/warrf](http://owrd.info/warrf)

## Información sobre los requisitos de ingresos

Actualmente se dispone de financiación para hogares con ingresos bajos o moderados.

### 1. ¿Califica usted como propietario con ingresos bajos o moderados? Sí No

Usted cumple con la definición de ingresos bajos a moderados si los ingresos brutos anuales de su unidad familiar (ingresos antes de impuestos o deducciones) se encuentran dentro del intervalo indicado junto al tamaño de su unidad familiar:

Tamaño del Hogar	Ingresos brutos anuales
1	\$0 – \$44,281
2	\$0 – \$59,890
3	\$0 – \$75,498
4	\$0 – \$91,107
5	\$0 – \$106,716
6	\$0 – \$122,324
6+	Por cada miembro adicional del hogar por encima de 6, añada \$15,609.

Si ha seleccionado Sí, elija cómo aportará la prueba de elegibilidad entre las opciones siguientes e incluya la prueba de elegibilidad con su solicitud. Para documentar su elegibilidad, sólo necesita aportar pruebas de una de las siguientes opciones.

Prueba de elegibilidad	Ejemplos de pruebas de elegibilidad aceptadas:
<input type="checkbox"/> Programa de Asistencia Energética para Viviendas de Bajos Ingresos (LIHEAP)	No se requiere ninguna prueba adicional, nos pondremos en contacto con los Servicios Comunitarios y de Vivienda de Oregón para verificar la elegibilidad.
<input type="checkbox"/> Oregon Medicaid (OHP)	Una copia actualizada de un aviso o carta de elegibilidad.
<input type="checkbox"/> Programa Suplementario de Asistencia Nutricional (SNAP)	Una copia actualizada de un aviso o carta de elegibilidad.
<input type="checkbox"/> Asistencia temporal para familias necesitadas (TANF)	Una copia actualizada de un aviso o carta de elegibilidad.
<input type="checkbox"/> Renta familiar bruta anual de baja a moderada	<p><b>Debe presentar la documentación de todos los ingresos:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Declaración de la renta federal actual completa de cada declarante que resida en la dirección física del hogar.</li> <li>• Carta de la agencia que muestre el dinero recibido de la Seguridad Social, Asuntos de Veteranos, Departamento de Empleo u otra agencia federal, estatal o local.</li> <li>• Declaración de jubilación.</li> <li>• Sentencia de paternidad, custodia, divorcio u orden de manutención.</li> </ul>

**Tenga en cuenta:** Estos fondos de subvención son ingresos imponibles para el beneficiario. Usted recibirá un formulario 1099-G correspondiente al año en que se tramite su reembolso. Los participantes del programa son responsables de entender cualquier implicación fiscal como resultado de aceptar esta financiación. El OWRD no puede proporcionar asesoramiento fiscal. Para más información, póngase en contacto con el IRS o con un profesional fiscal.

2 Si ha elegido arriba "Ingresos brutos anuales del hogar bajos a moderados", rellene la tabla siguiente para identificar a los miembros de su hogar y sus ingresos brutos anuales. "Hogar" se refiere a todas las personas que residen en la dirección física del hogar, incluidos todos los miembros de la familia y los compañeros de piso que, aunque no estén emparentados, no formen parte de un contrato de arrendamiento independiente. Además, usted da fe de que esta declaración del tamaño del hogar es verdadera y correcta. Si hay más de 8 miembros en su hogar, adjunte una página aparte.

	<b>Nombre</b>	<b>Ingresos brutos anuales</b>	<b>Relación con el solicitante</b>
1.			<b>Uno mismo</b>
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			

Al presentar su solicitud, usted se compromete a proporcionar pruebas de sus ingresos con documentación adicional cuando se le solicite. Si, durante la evaluación de su solicitud, o después de haber recibido la ayuda, se determina posteriormente que ha proporcionado información falsa en su solicitud, ingresos falsos o documentación, o si no proporciona información justificativa cuando se le solicite posteriormente, su solicitud no será aprobada o, en caso de haber recibido financiación, podrá ser objeto de acciones penales o civiles.

## Información sobre la propiedad

Hay financiación disponible si el pozo de su casa está seco o en grave declive o fue dañado o destruido por un incendio forestal.

Por favor, responda a las siguientes preguntas sobre su propiedad para establecer su elegibilidad.

**3. Indique si su pozo está seco (o en grave deterioro) o fue dañado o destruido por un incendio forestal.** Para cada opción, seleccione también las afirmaciones que describan la titularidad de su propiedad y su situación residencial actual. *(Marque todo lo que corresponda)*

- Pozos secos** - He enviado un [formulario de informe de pozo seco](#) (obligatorio) (Si no tiene acceso a una computadora y desea ayuda para completarlo, llame al 503-779-5763).
  - Soy dueño de la propiedad y vivo allí a tiempo completo.
  - Fui el propietario registrado **1 año** (365 días) antes de la fecha de solicitud del WARRF.
  - No poseo propiedades adicionales.
- Incendios** - Mi pozo o componentes del pozo fueron dañados o destruidos por un incendio forestal reciente.
  - Soy dueño de la propiedad y vivo allí a tiempo completo.
  - Soy dueño de la propiedad, pero actualmente no vivo en ella debido a que he sido desplazado por los impactos del incendio forestal.
  - Yo era el propietario registrado antes del incendio forestal.
  - No poseo propiedades adicionales.

**4. ¿Cuándo compró la propiedad o se convirtió en el propietario registrado?**

Mes \_\_\_\_\_ Año \_\_\_\_\_

Los propietarios figuran en la escritura de la propiedad o como prestatario en la hipoteca. También se le puede considerar propietario si la propiedad pertenece a un fideicomiso y usted es el beneficiario o fideicomisario. Si la propiedad es propiedad de un fideicomiso, proporcione una copia de la documentación del fideicomiso con su solicitud.

## Información del Pozo

La financiación sólo está disponible para los pozos que ya no pueden cubrir las necesidades del hogar para beber, cocinar, lavar, bañarse y otras necesidades domésticas.

Por favor, responda a las siguientes preguntas sobre su pozo y su sistema de pozos.

5. **¿Tiene su propiedad acceso a un sistema público de abastecimiento de agua, a una fuente alternativa de agua o dispone de más de un pozo de abastecimiento de agua para uso doméstico?**  Sí  No

6. **¿Tiene el No. de [informe del pozo](#) o una copia del registro del pozo?**  Sí  No

Si seleccionó Sí, indique el Informe del pozo o el No. de registro del pozo. \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_.

Si dispone del informe o registro del pozo, incluya una copia con su solicitud.

7. **¿Su pozo tiene una etiqueta?**  Sí  No

Si ha seleccionado Sí, indique el número de etiqueta del pozo. L-\_\_\_\_\_.

8. **Por favor, facilite la siguiente información sobre su pozo (si la conoce):**

Profundidad del pozo: \_\_\_\_\_

Diámetro del pozo: \_\_\_\_\_

9. **En el caso de los pozos afectados por incendios forestales, ¿incluía su sistema un sistema de filtración o acondicionamiento del agua antes del incendio?**  Sí  No

En caso afirmativo, puede incluir el costo de la sustitución en su solicitud. Por favor, incluya el costo en "otros" en la pregunta 16 y adjunte un presupuesto para la sustitución.

10. **¿Se encuentra el pozo en su propiedad?**  Sí  No

11. **¿Se trata de un pozo compartido?**  Sí  No

Si se trata de un pozo compartido, facilite una copia del acuerdo de pozo compartido.

12. **¿Cuántas personas viven en la(s) vivienda(s) a la(s) que el pozo suministra agua?** \_\_\_\_\_

13. **¿Cuándo dejó su pozo de suministrar agua suficiente para las necesidades de su hogar?**

Mes \_\_\_\_\_ Año \_\_\_\_\_

**14. Describa el estado actual de su pozo.**

Por favor, incluya información sobre los problemas de su pozo. Por favor, describa **cuánta** agua es capaz de suministrar su pozo, **cuánto tiempo** puede utilizar el agua antes de que el pozo se seque y, si lo sabe, **cuántos galones** por minuto proporciona su pozo. Si su bomba ha sido bajada, describa también **cuánto** se bajó y si actualmente está en el fondo del pozo o cerca de él.

## Estimación de costos y gastos subvencionables

Por favor, adjunte estimaciones de costos para todos los trabajos necesarios.

Por favor, responda a las siguientes preguntas sobre su pozo y su sistema de pozos.

### 15. Consulte las definiciones en la barra lateral derecha. ¿Para qué solicita financiación?

(Marque sólo uno)

- Abandonar y sustituir mi pozo  
 Reparar mi pozo

Si sustituye su pozo, normalmente se le pedirá que abandone el pozo existente. Si el pozo existente cumple las normas de construcción actuales, el OWRD puede autorizarle a conservar el pozo existente. Si desea conservar el pozo existente, incluya una copia del registro del pozo y una carta de solicitud para conservar el pozo antiguo con su solicitud. Deberá seguir presentando un presupuesto de abandono con la solicitud aunque pida conservar el pozo antiguo.

#### Definiciones

**Abandono** - Abandonar permanentemente un pozo y ponerlo fuera de servicio tal y como se define en 690-200-0050 (1).

**Reparación** - Significa llevar a cabo las acciones necesarias para restaurar el estado de un pozo de suministro de agua doméstico afectado o de los componentes del sistema del pozo para usos potables, culinarios, de lavado, de baño o domésticos. La reparación incluye pero no se limita a la profundización.

**Reemplazo** - Significa la instalación de un nuevo pozo de abastecimiento de agua para fines domésticos que sustituye a un pozo de abastecimiento de agua afectado existente utilizado para fines domésticos cuando la reparación no es apropiada según lo determinado por el OWRD.

### 16. Adjunte los costos estimados para abandonar, reparar o sustituir su pozo. Por favor, rellene la siguiente tabla para identificar los costos estimados de los siguientes elementos:

Tipo de Trabajo	Costo Estimado	¿Se adjunta presupuesto?
Perforación		<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NA
Eléctrico		<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NA
Fontanería		<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NA
Bomba		<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NA
Abandono		<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NA
Otros		<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NA
<b>Costo total</b>		

- Adjunte una copia de los presupuestos a su solicitud.
- Los trabajos no podrán completarse antes de que su solicitud sea aprobada.
- Si va a sustituir su pozo, deberá proporcionar un presupuesto para **abandonar** el pozo existente.
- Las subvenciones se aprobarán por una cantidad fija de financiación de hasta \$40,000 basada en los costos estimados. Usted es responsable de cualquier costo que exceda su subvención.



El Fondo para el Abandono, Reparación y Sustitución de Pozos (WARRF) puede reembolsar hasta \$40,000 a los propietarios de viviendas que cumplan los requisitos para abandonar, sustituir o reparar de forma permanente un pozo utilizado para fines domésticos.

**No se reembolsará al propietario de la vivienda ningún costo que supere el límite de financiación ni los costos identificados como no subvencionables.**

### Costos subvencionables

- Costos que incluyen el trabajo y los materiales asociados y necesarios para el abandono permanente de pozos elegibles de acuerdo con [690-210](#), [690-215](#), y [690-220](#)
- [Tasa de la tarjeta OWRD Start](#)
- [Tasa de registro de uso de aguas subterráneas del OWRD](#)
- Los costos que incluyen el trabajo y los materiales asociados y necesarios para abandonar, reparar o reemplazar los pozos elegibles incluyen:
  - Junta anular
  - Tubería de revestimiento
  - Perforación
  - Electricidad necesaria para conectar la bomba a una fuente de alimentación (debe ser un profesional autorizado)
  - Revestimiento
  - Movilización
  - Perforación y/o retirada de la tubería de revestimiento
  - Adaptadores sin pozo
  - Fontanería necesaria para conectar el cabezal del pozo a la residencia (debe ser un profesional autorizado)
  - Tanque de presión
  - Bomba
  - Material de sellado para abandonar el pozo
  - Tanque de almacenamiento
  - En el caso de un pozo afectado por un incendio forestal, un sistema de tratamiento de agua previamente existente confirmado cuando el sistema de tratamiento de agua fue destruido por el incendio forestal

### Costos inelegibles

Los costos **NO** subvencionables incluyen, entre otros:

- Cableado eléctrico dentro de la residencia
- Cableado eléctrico a edificios exteriores o estructuras no residenciales
- Cercado
- Mano de obra del propietario o de la familia
- Gastos de jardinería
- Mantenimiento de cualquier tipo
- Fontanería a edificios exteriores o estructuras no residenciales, a jardines o dentro de la residencia
- Gastos de construcción de carreteras
- Análisis del agua
- Sistemas de tratamiento de agua cuando no hayan sido destruidos por incendios forestales
- Brujas o rociadores de agua o cualquier otro método para predecir la producción de agua
- Construcción o reconstrucción de pozos/casas de bombas
- Pozos utilizados sólo para riego
- Trabajos realizados por perforadores, fontaneros, etc. sin licencia

## Declaración y firma

Acepto, bajo pena de perjurio, las siguientes declaraciones:

**Debe poner sus iniciales al lado de cada declaración.**

- \_\_\_\_\_ El pozo de suministro de agua de mi hogar, o los componentes del sistema del pozo, están secos o muy deteriorados o fueron dañados o destruidos por un incendio forestal. El pozo es incapaz de suministrar agua para beber, uso culinario, lavado, baño o uso doméstico.
- \_\_\_\_\_ El pozo de agua a desarrollar servirá a la residencia de la dirección arriba indicada para fines domésticos.
- \_\_\_\_\_ Entiendo que completar esta solicitud no me aprueba inmediatamente para una subvención del Fondo para el Abandono, Reparación y Sustitución de Pozos de Agua (WARRF).
- \_\_\_\_\_ No estoy solicitando ni recibiendo financiación de un programa de asistencia para la financiación de pozos del condado ni de ningún otro programa de financiación de pozos del OWRD. No he recibido financiación del seguro de hogar ni de ninguna otra fuente de financiación como otras subvenciones, financiación municipal, local, estatal, federal o sin ánimo de lucro para los mismos gastos para los que solicito financiación.
- \_\_\_\_\_ Entiendo que la financiación del WARRF está limitada a un máximo de \$40,000 y que soy responsable de cualquier costo adicional necesario para reparar o sustituir y abandonar el pozo.
- \_\_\_\_\_ Entiendo que la financiación del WARRF es un ingreso sujeto a impuestos y que el OWRD informará de todos los pagos al Servicio de Impuestos Internos.
- \_\_\_\_\_ Estoy de acuerdo en permitir el acceso del OWRD a la propiedad y cooperaré en lo siguiente:
- 1) una inspección **previa a la adjudicación** para confirmar el tipo de pozo, la ubicación, el estado del pozo o de los componentes del pozo y que los trabajos propuestos para abandonar, reparar o sustituir el pozo son subvencionables.
  - 2) una inspección **posterior** (una vez finalizados los trabajos) para verificar que se han realizado los trabajos aprobados y que éstos cumplen las normas del OWRD, y para documentar el estado actual del pozo; y
  - 3) otras inspecciones del OWRD que puedan solicitarse con suficiente antelación.
- \_\_\_\_\_ No estoy implicado en una orden de regulación no resuelta del Departamento de Recursos Hídricos de Oregon (OWRD), notificación de infracción o infracción de conformidad de construcción de pozos.
- \_\_\_\_\_ Entiendo y he advertido al contratista de pozos con licencia que todos los trabajos de construcción de pozos deben realizarse de acuerdo con las normas de construcción de pozos de Oregon (OAR 690-200 a 690-240) para poder optar a la financiación.
- \_\_\_\_\_ Entiendo que un pozo de reemplazo deberá ser construido de manera consistente con el diámetro del pozo afectado original y no deberá exceder el diámetro del pozo afectado original excepto cuando el pozo original sea menor de seis pulgadas, el pozo de reemplazo podrá exceder el diámetro del pozo afectado original pero no deberá exceder las seis pulgadas.
- \_\_\_\_\_ He revisado la información facilitada y doy fe de que, a mi leal saber y entender, no se ha omitido ni falseado nada en esta solicitud y de que, a mi leal saber y entender, la información facilitada en esta solicitud es correcta.

# Consentimiento del solicitante y divulgación de información

Al firmar, usted atestigua que la información proporcionada es verdadera, correcta y auténtica. Usted otorga permiso al OWRD o a su agente designado para verificar cualquier o toda la información contenida en este documento con respecto a esta solicitud de financiación.

Además, usted reconoce que si el contenido del documento ha sido alterado, o el tamaño del Hogar falsificado, la financiación será devuelta al OWRD y el OWRD podrá emprender las acciones legales pertinentes contra usted. Además, si seleccionó LIHEAP en la pregunta 1, usted autoriza al Departamento de Vivienda y Servicios Comunitarios de Oregon a confirmar con el OWRD que usted está recibiendo beneficios del programa LIHEAP.

<b>Nombre del solicitante (en letra de imprenta)</b>		<b>Número de Seguridad Social o número de identificación fiscal</b>	
<b>Dirección de la propiedad</b>			
<b>Ciudad</b>	<b>Estado</b>	<b>Código Postal</b>	
<b>Dirección postal (si es diferente de la dirección de la propiedad)</b>			
<b>Ciudad</b>	<b>Estado</b>	<b>Código Postal</b>	
<b>Firma del Solicitante</b>		<b>Fecha</b>	



## ¡ALTO! ¿HA HECHO LO SIGUIENTE?

### (marque cada casilla)

- Rellene un [formulario de notificación de pozo seco](#) (a menos que el pozo haya sido destruido o dañado por un incendio forestal).
- Ponga sus **iniciales**, firme y feche las **páginas 10 y 11**.
- Adjunte una prueba de elegibilidad de ingresos (como la declaración de impuestos federales completa, o una carta o notificación de elegibilidad de Medicaid, SNAP o TANF).
- Adjunte presupuesto(s) de costos de un contratista de pozos autorizado para **todos** los trabajos propuestos.
- Si va a perforar un pozo nuevo, adjunte un presupuesto para **abandonar** su pozo antiguo.

**Por favor, envíe por correo la solicitud y los documentos requeridos a**

Oregon Water Resources Department  
A la Atención de: Well Fund  
725 Summer Street NE, Suite A  
Salem, OR 97301

**Por favor, no envíe solicitudes por correo electrónico, no serán aceptadas para proteger la información personal confidencial.**